



ASSOCIAZIONE NAZIONALE  
PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO  
STORICO ARTISTICO  
E NATURALE DELLA NAZIONE

[www.italianostra.org](http://www.italianostra.org)

Sezione di Italia Nostra  
**Milano Nord – Cintura Metropolitana**  
presso Boscoincittà - Cascina San Romano, via Novara 340  
20153 Milano  
tel./fax: 02.4522401  
e-mail: [milanonord@italianostra.org](mailto:milanonord@italianostra.org)

**“Le pietre e i cittadini:  
educare al patrimonio culturale,  
insegnare per competenze”**

**Milano, gennaio – aprile 2014**  
Direttore del Corso: Dott.ssa Luisa Toeschi

**Il dialogo tra la città storica  
e la città contemporanea**

**Gaetano Lisciandra**

Dialogo fra città storica e città contemporanea

**Precisazioni**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

Il dialogo tra **città storica e città contemporanea**, tra **vecchio e nuovo** è necessitato dalla **prossimità fisica** delle costruzioni di diversa età nello stesso spazio urbano, ma anche dalla presenza, all'interno ciascun manufatto, **di tutta la storia che ne ha fatto quello che esso è, oggi e lì.**

*I tempi passano, le sensibilità estetiche variano.*

*Il passaggio del tempo lascia sempre le proprie tracce nel paesaggio urbano e negli edifici che maggiormente lo rappresentano.*

*I nuovi interventi su edifici antichi, hanno spesso provocato polemiche, ma infondo **non fanno che continuare sul tracciato di una storia che è sempre in evoluzione.***

Marco Romano, L'estetica della città, 1993

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

## Il paradosso (apparente) della nave di Teseo

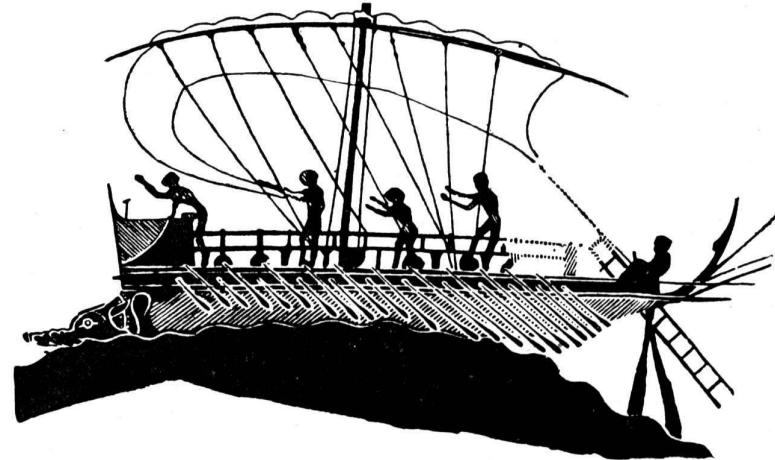
Si narra che la nave di legno sulla quale viaggiò Teseo si fosse conservata intatta nel corso degli anni, sostituendone le parti che via via si deterioravano, con altre rigorosamente uguali.

Giunse quindi il momento in cui tutte le parti usate in origine per costruirla erano state sostituite, benché la nave avesse esattamente la stessa forma originaria e anche la sua stessa funzionalità .

**La barca di Teseo, rimane davvero se stessa dopo che, con il passare del tempo, parte o tutte, anche solo alcune della sue parti costitutive sono cambiate?**

**La cosa – la barca di Teseo, una persona, un edificio – modificata nella sostanza, ma senza variazioni nella forma, è ancora la stessa cosa?**

**La identità della cosa è ancora la stessa o è un'altra?**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea

La mia risposta è che **l'identità della nave di Teseo di rimane sempre la stessa**, pur avendo acquisito nel tempo una **maggiore complessità**, per il fatto che è, contemporaneamente, vecchia e nuova, originale e artefatta, autentica e falsa.

Le distinzioni tra “storico” e “contemporaneo”, tra “vecchio” e “nuovo” vanno dunque prese **con molta cautela, e anzi con diffidenza**.

Il nostro sistema di pensare – fondato su idee distinte e discrete - fatica ad accogliere la possibilità che **una cosa (A) si trasformi in un'altra (B)**, pur restando sempre se stessa, e, ancor più, che in una stessa cosa possano essere **compresenti attributi qualificativi diversi e contraddittori**, tanto che essa possa essere contemporaneamente A e B.

*“Devo dare una delusione agli esteti: la vecchia Vienna un tempo fu nuova”.*

Karl Kraus, 1912

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

La città è un ***unicum*** e un ***continuum*** di costruzioni e ambienti di epoche differenti accumunati dal fatto di essere utilizzati e vissuti **insieme e contemporaneamente** in un **eterno presente** che fluisce senza interruzioni nel tempo.

La città è uno **spazio in cui tutto si deposita a formare il luogo** di chi ci vive, nel mentre ci vive, ci ha vissuto, ci vivrà.

*“L’architettura è la volontà temporale  
racchiusa nello spazio.  
Viva. Mutevole. Nuova.  
Non il passato, non il futuro, solo il  
presente è plasmabile. Solo questo modo  
di costruire, si tramuta in forma”.*

Mies van der Rohe, 1923

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Vecchio o nuovo ?**

**Storico o contemporaneo?**

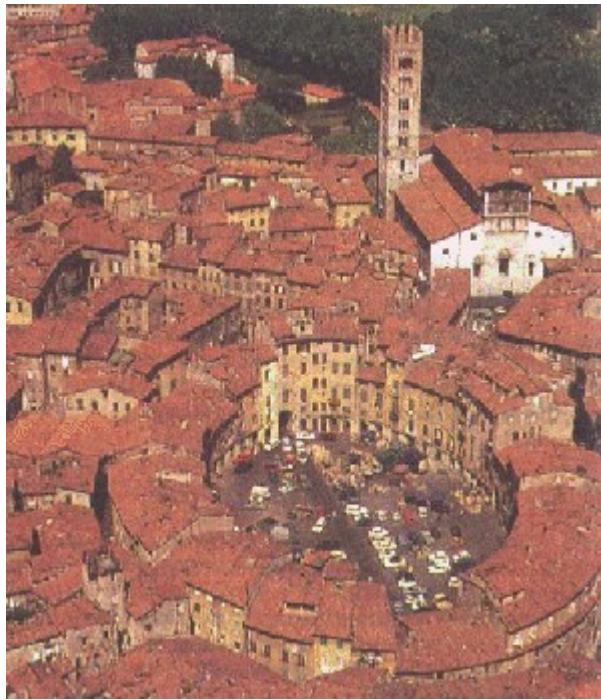
**Semplice o complesso?**

**Mutevole o sempre uguale  
a se stesso?**



**Lucca, Piazza del Mercato**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Lucca**  
**Piazza del Mercato**

**Vecchio o nuovo ?**

**Storico o contemporaneo?**

**Semplice o complesso?**

**Mutevole o sempre uguale a se stesso?**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea

Se la città e gli edifici e gli spazi che la compongono **sono il deposito della stratificazione della storia e il luogo del divenire**, i criteri da adottare nella lettura dei fenomeni urbani e nella prassi operativa della progettazione **non possono essere quelli della contrapposizione dell'antico contro il nuovo e viceversa** e della conservazione in quanto tale ma, ma piuttosto di mantenere in vita la fiamma con l'ossigeno del divenire:

- **ancorare nel presente anche gli edifici e gli ambienti più antichi**
- **inspessire il presente con la memoria dei secoli passati**
- **mantenere e favorire la complessità e la dinamicità dell'ecosistema urbano**

*“ Il genius loci richiede sempre nuove interpretazioni per poter sopravvivere. Non può essere «congelato», ma va invece capito in rapporto alle esigenze del presente. Il dinamismo del concetto di «luogo» è la condizione necessaria per un adeguamento creativo ad un ambiente preesistente”.*

Christian Norberg – Schulz, 1978

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Verona, Castelvecchio**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**La caserma napoleonica**



**La facciata verso la città**

**Verona, Castelvecchio,**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Il cortile  
maggiore con  
gli scavi a  
«quota della città  
romana»

Il cortile maggiore con la facciata  
del precedente restauro

**Verona, Castelvecchio**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

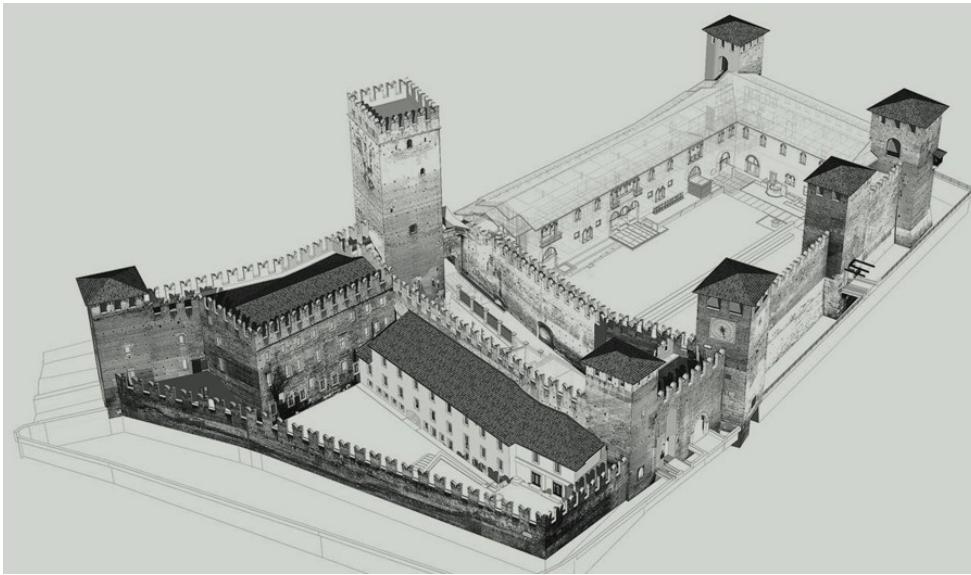


Il cortile  
maggiore con  
gli scavi a  
«quota della città  
romana»

Il cortile maggiore con la facciata  
del precedente restauro

Verona, Castelvecchio

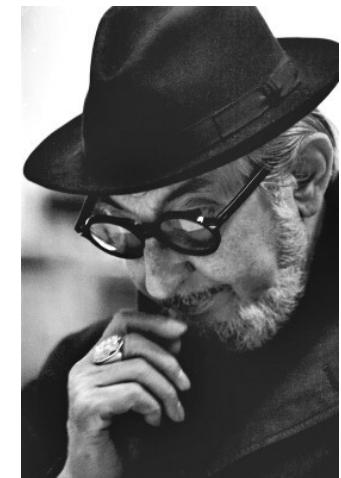
# Dialogo fra città storica e città contemporanea



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Verona, Castelvecchio  
Progetto di restauro  
Arch. Carlo Scarpa,  
1967/2973**



Dialogo fra città storica e città contemporanea

**Prima Parte**

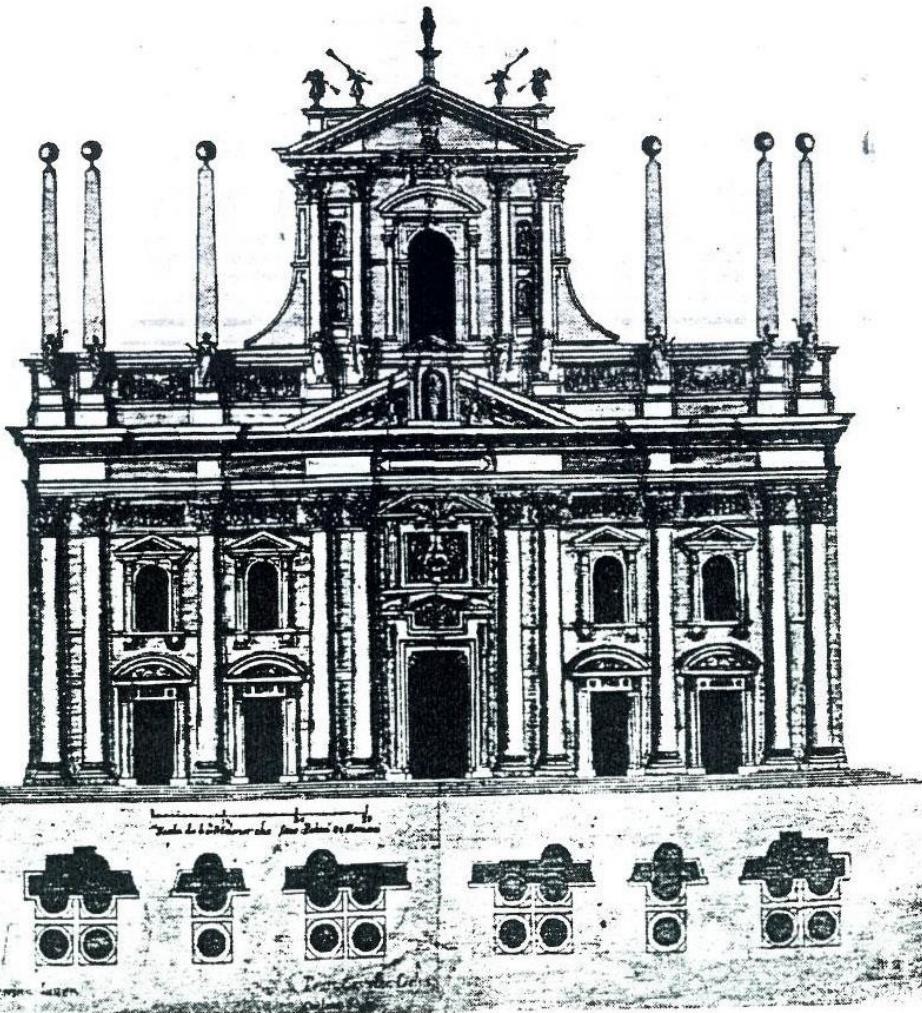
**Bisnonni e Nonni**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Duomo**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Duomo, Progetto  
Pellegrino Tibaldi, sec. XVI**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Milano, Duomo

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Castello Sforzesco**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



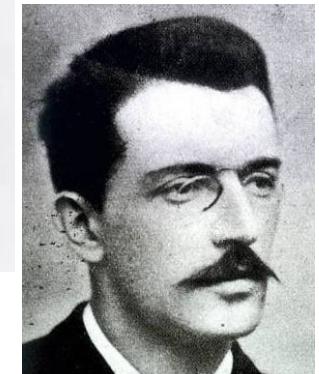
**Milano, Castello Sforzesco**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

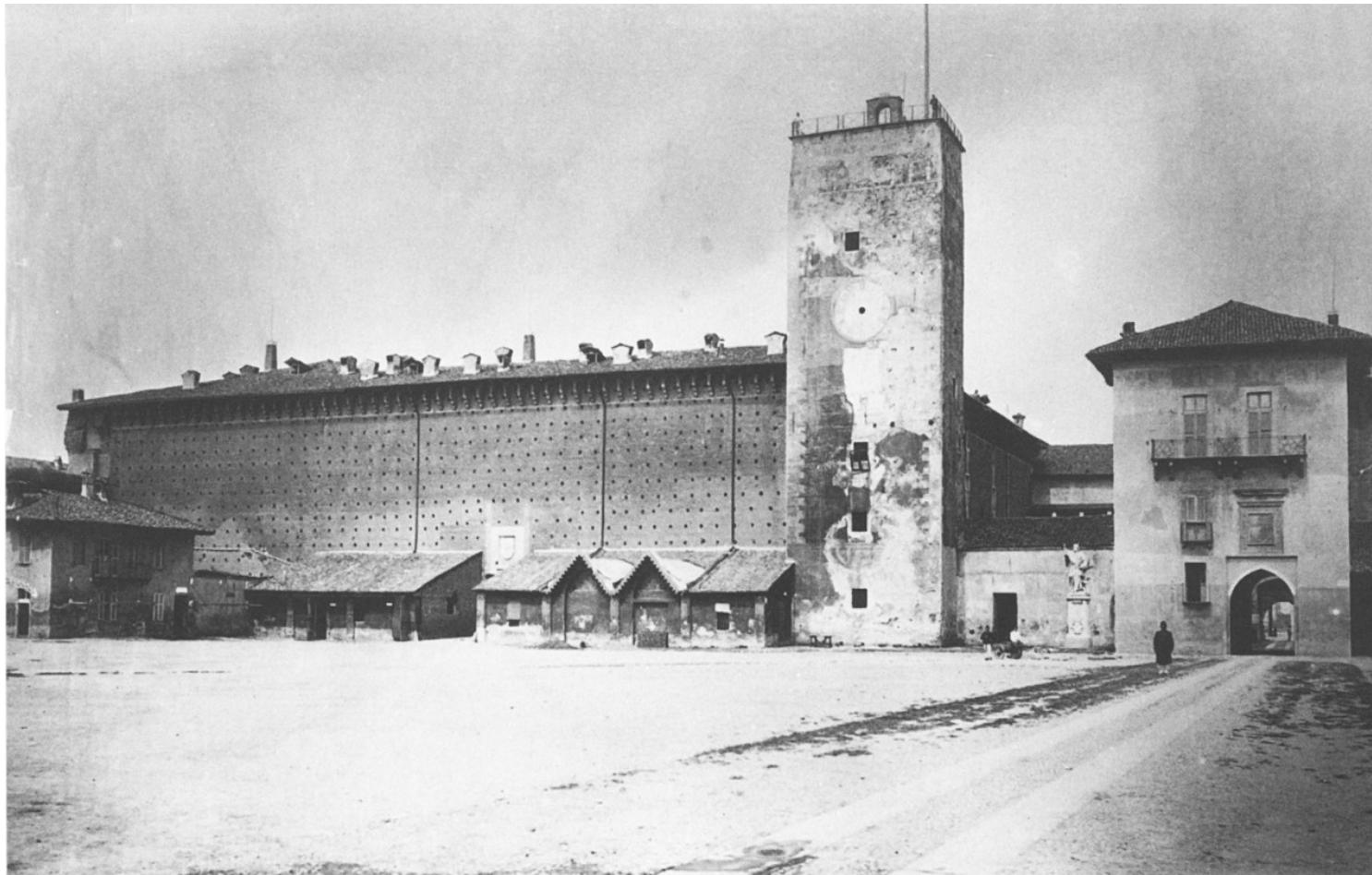


Veduta del Castello Sforzesco, lato del Barco, ancora adibito a caserma, prima dell'inizio dei restauri intrapresi da Luca Beltrami tra il 1893 e il 1904.

**Milano, Castello Sforzesco**



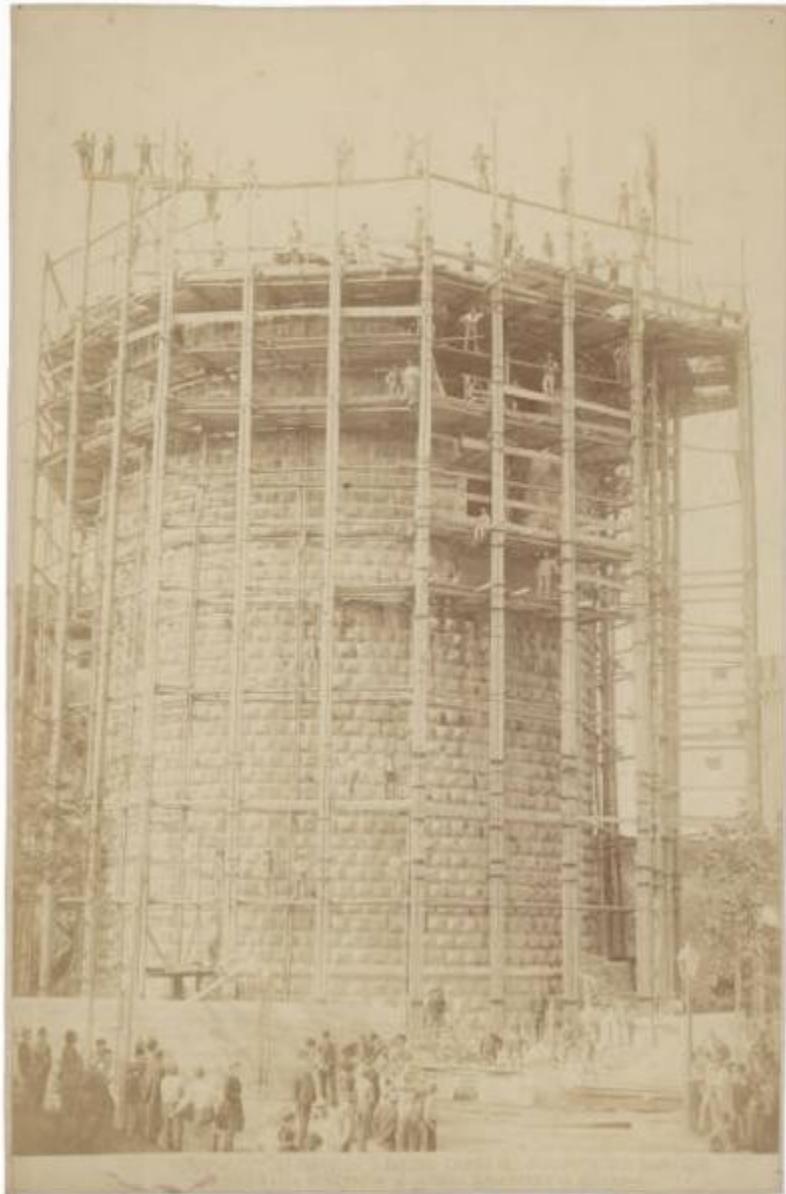
# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Il Castello Sforzesco, interno cortile, prima dei lavori di restauro iniziati nel 1893

**Milano, Castello Sforzesco**

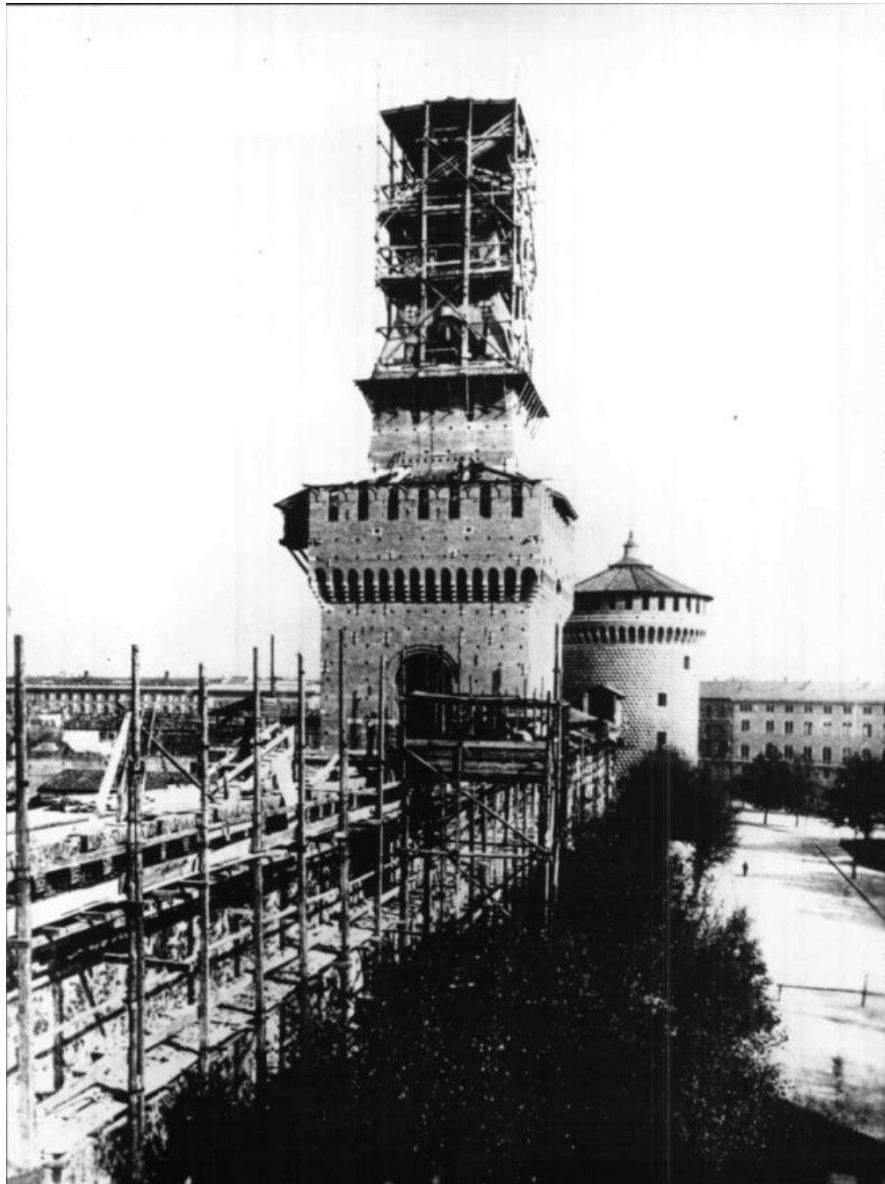
# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Milano. Lavori di restauro del Castello Sforzesco: il torrone di levante venne rialzato, coronato di merli e coperto da un tetto tra il 1893 e il 1894. **All'interno fu collocato un serbatoio d'acqua.**

**Milano, Castello Sforzesco**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Lavori di costruzione della «Torre del Filarete» in attuazione del progetto di restauro dell'Arch. Luca Beltrami.

**Milano, Castello Sforzesco**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Il palazzo nella sua configurazione attuale, a seguito dei lavori di restauro eseguiti dal 1889 al 1892 su progetto di Luca Beltrami.

**Milano, Palazzo Marino**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Palazzo Marino prima dei lavori di restauro. Il Palazzo, residenza di Tomaso Marino, costruita in zona di via della case Rotte, previa demolizione delle stesse su progetto dell'Arch. Galeazzo Alessi, 1557

**Milano, Palazzo Marino**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Palazzo Marino e  
piazza della Scala  
prima dei lavori di  
restauro iniziati  
nel 1889.

**Milano, Palazzo Marino**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Foto  
scattata ad  
inizio  
cantiere.  
1889

**Milano, Palazzo Marino**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



Foto scattata  
durante  
i lavori  
(1889 1992)

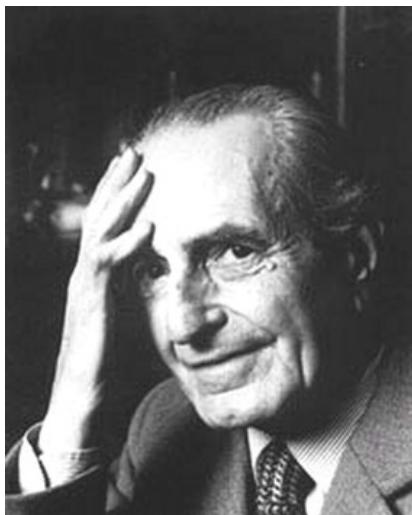
**Milano, Palazzo Marino**

Dialogo fra città storica e città contemporanea

**Seconda Parte**

**Padri e figli (noi)**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Venezia, Casa Cicogna alle Zattere  
arch. Ignazio Gardella, 1953**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Venezia, The House of the Zattere.  
Gardella Restated – Dionisio Gonzales**

(Galleria Project B, Milano 2011)

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



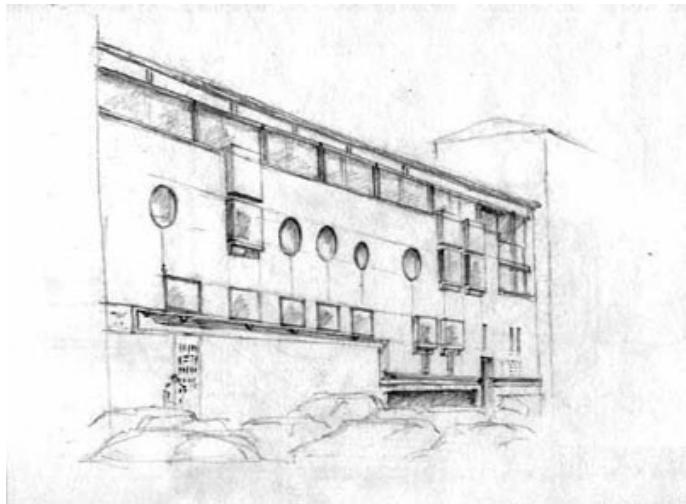
**Verona, Sede Banca Popolare  
arch. Carlo Scarpa – Arrigo Rudi  
1974/1981**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Verona, Sede Banca Popolare**  
**Arch. Carlo Scarpa – Arrigo Rudi**  
**1974/1981**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



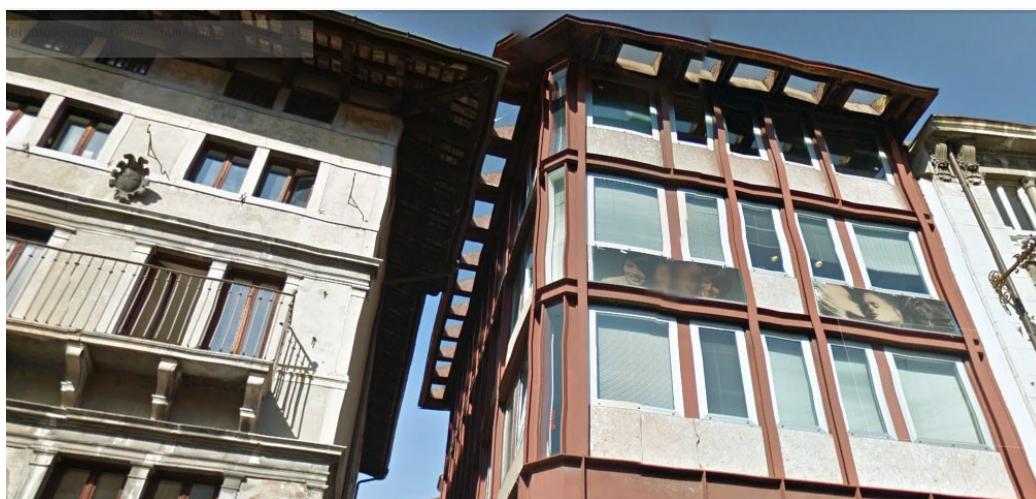
**Verona, Sede Banca Popolare  
Arch. Carlo Scarpa – Arrigo Rudi  
1974/1981**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Udine,  
Edificio commerciale e  
residenziale  
in via Mercato Vecchio.  
Arch. Gino Valle, 1965**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Udine,  
Edificio commerciale e  
residenziale  
in via Mercato Vecchio.  
Arch. Gino Valle, 1965**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



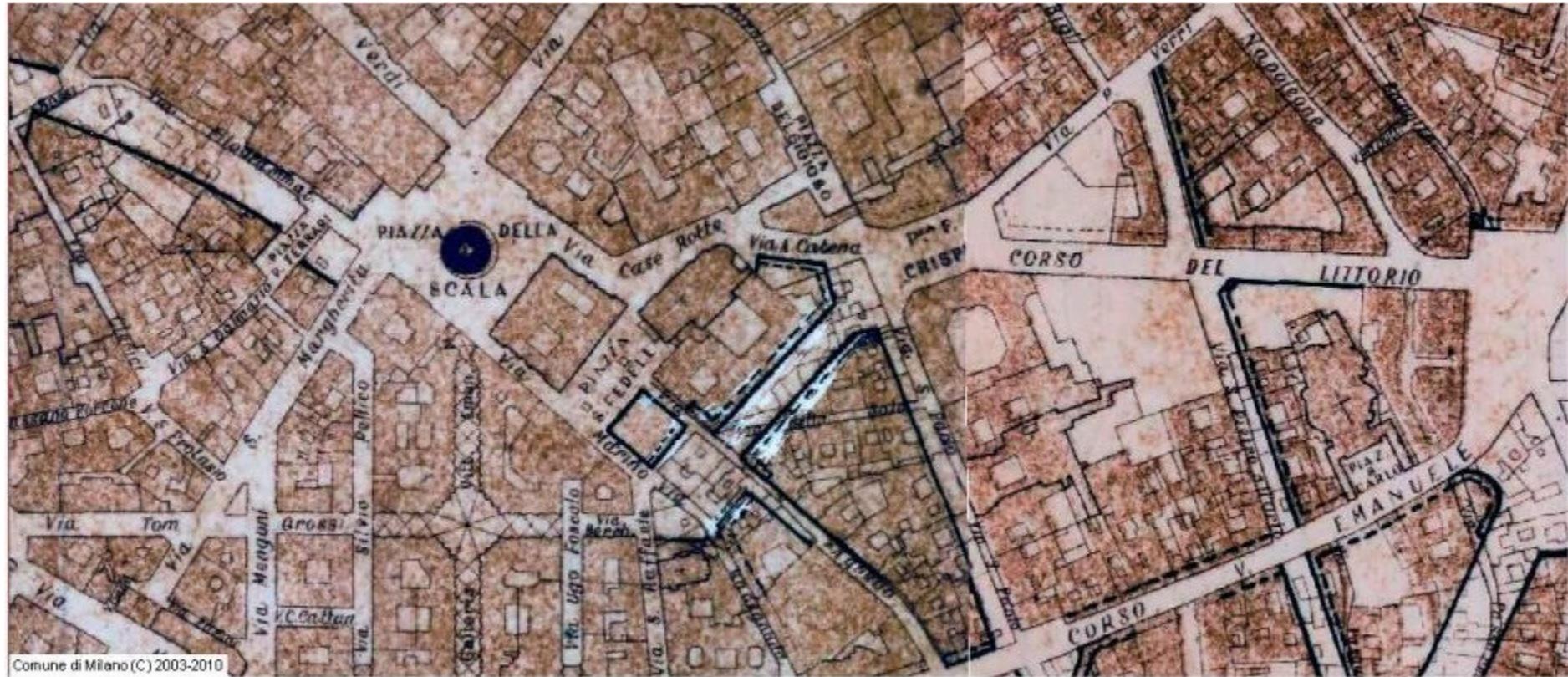
**Milano, vista prospettica area centrale**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, vista prospettica area centrale**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Piano particolareggiato zona piazza Meda/san Fedele,  
attuativo del PRG del 1953: è prevista l'apertura di Via Hoepli e,  
in basso, a destra, di Corso Europa**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, vista aerea piazza Meda e d'intorni**

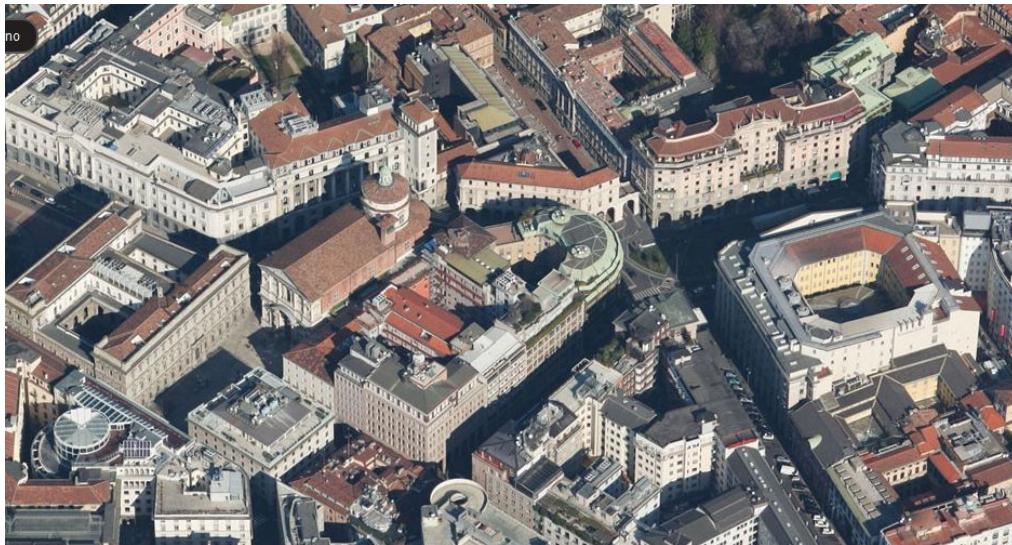
# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, piazza Meda  
negli anni '30 e oggi**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano,  
viste prospettiche  
di Piazza Meda**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



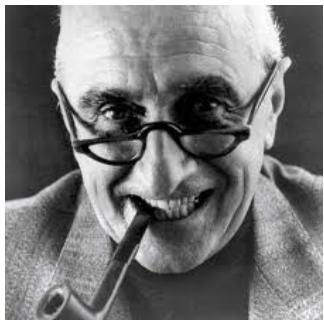
**Ex sede Chase Manhattan Bank  
Piazza Meda, Milano**  
**Belgiojoso, Banfi, Peressuti, Roger, 1958/1969**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Ex sede Chase Manhattan Bank.  
Particolari di raccordo con la  
Chiesa di San Fedele.  
BBPR, arch. Luigi Caccia Dominioni**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Raccordo tra la chiesa di S. Fedele  
e la ex Chase Manhattan Bank, via Catena.**

**arch. Luigi Caccia Dominioni, 1958/1969**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Piazza della Scala**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Teatro alla Scala,  
arch. Mario Botta, 2001/2004**



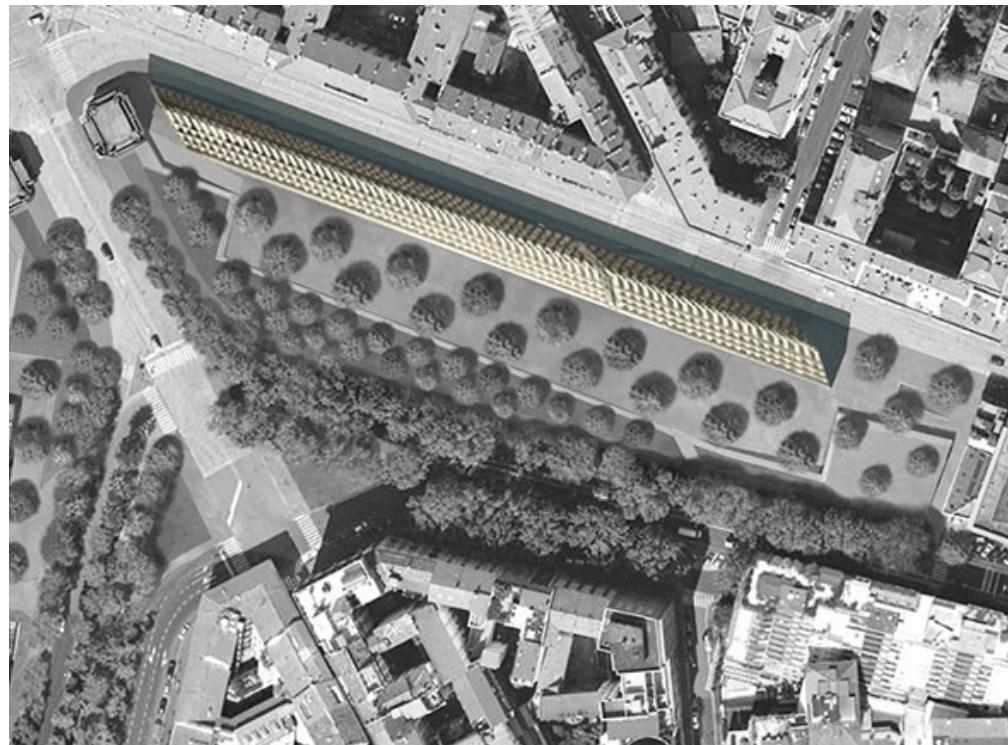
# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano, Teatro alla Scala,  
Mario Botta, 2001/2004**

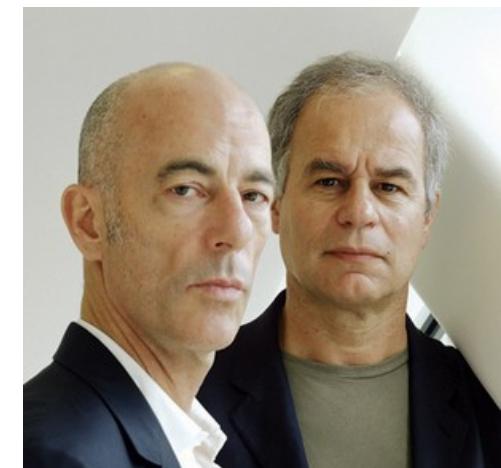


# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Progetto per la sede della Fondazione Feltrinelli  
Milano, Bastioni Porta Volta**

**Herzog & de Meuron. 2014 ...**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



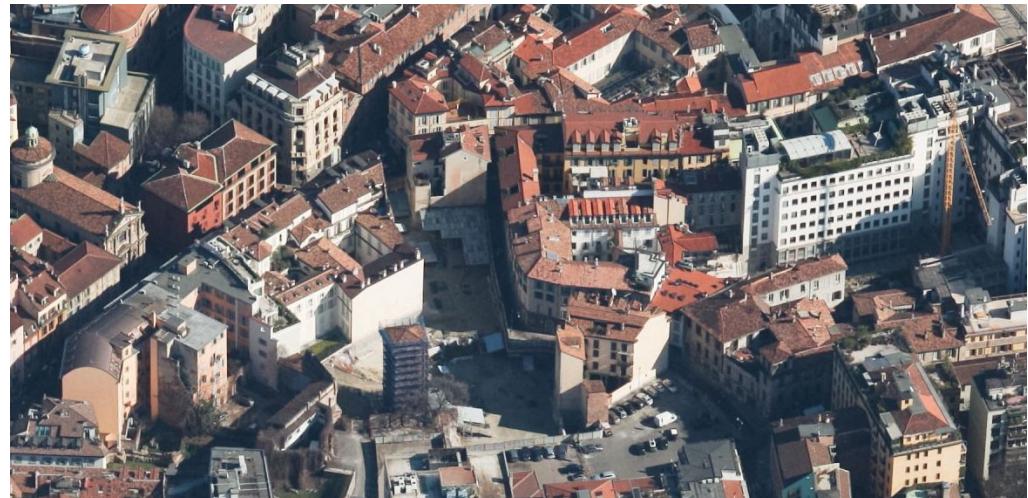
**Progetto per la sede della Fondazione  
Feltrinelli  
Milano, Bastioni Porta Volta**

**Herzog & de Meuron 2014**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Milano**  
**Via Brisa/ Via Gorani**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Edifici residenziali e spazio pubblico  
lungo il nuovo percorso archeologico  
della Milano Romana,  
tra via Brisa e via Gorani  
arch, Raffaello Cecchi, arch. Vincenza Lima 2014**



# Dialogo fra città storica e città contemporanea

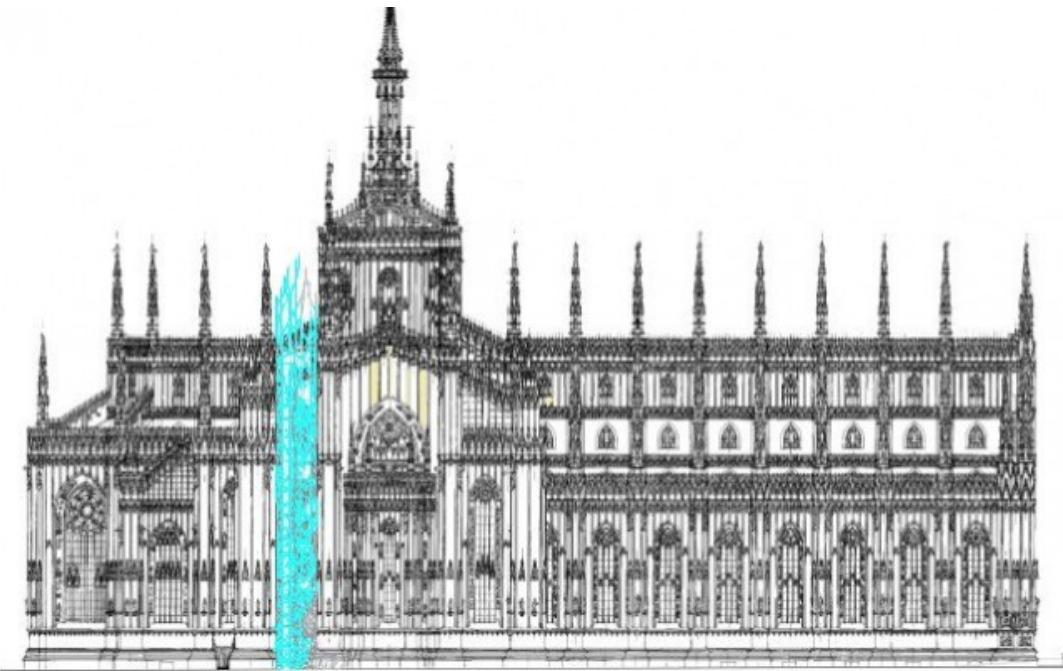


**Edifici residenziali  
e spazio pubblico**

**Milano,  
tra via Brisa e  
via Gorani**

**Cecchi e Lima 2014**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



## Progetto dell'ascensore sul Duomo

La torre arriverà a **70 metri d'altezza**.

**Nessun punto di contatto** fra l'ascensore e la cattedrale, se non un ponte che permetterà la discesa dei turisti.

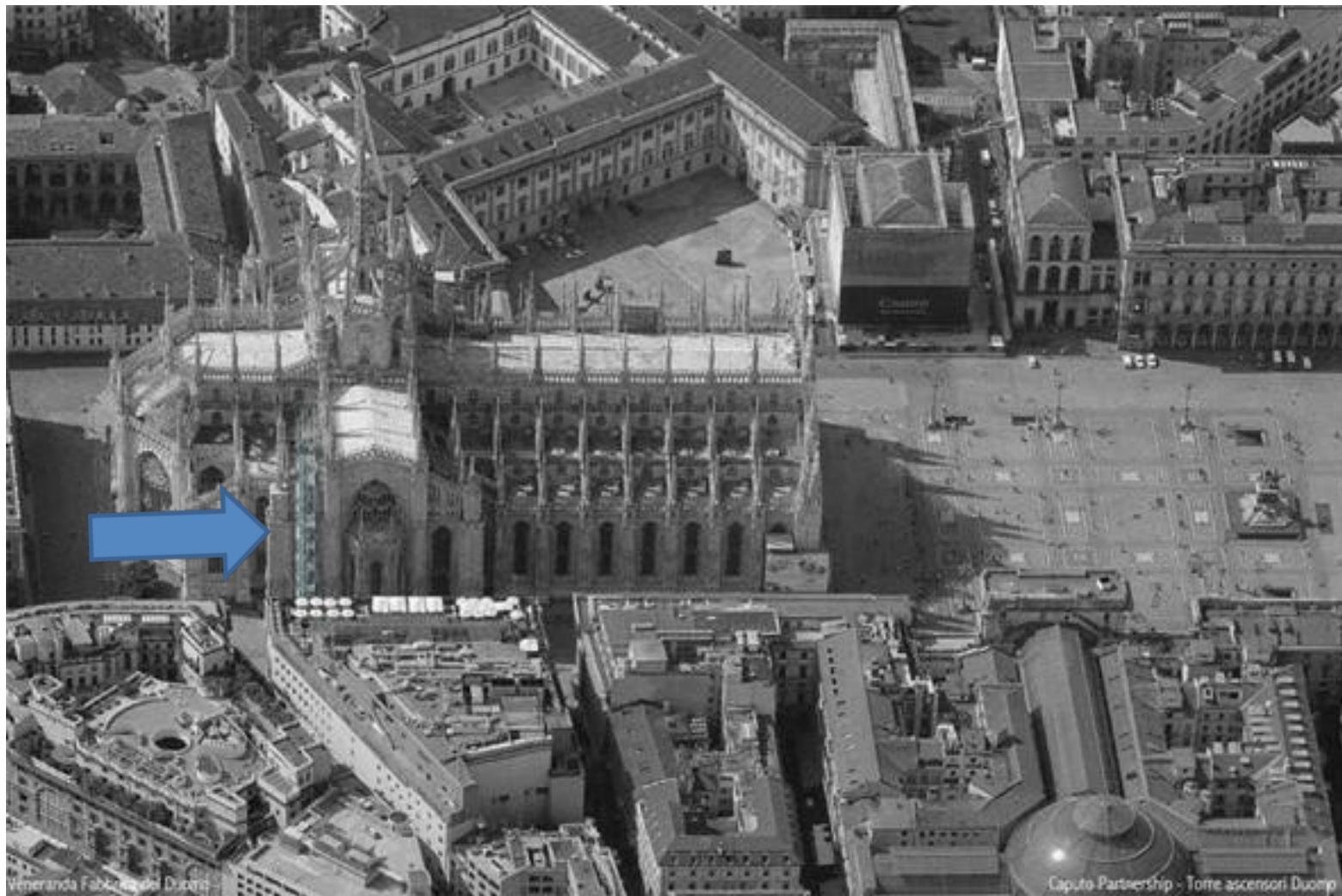
**Nessuna pubblicità** sarà affissa sulla struttura.

**Il costo dei biglietti resterà invariato**.

**Il 20 %** sarà versato agli **sponsor privati (che pagano integralmente l'opera)**.



# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Foto inserimento ascensore sul Duomo**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Foto inserimento ascensore sul Duomo**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea



**Copertura  
Duomo**

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

**Opinioni sulla proposta di realizzare un ascensore per raggiungere la copertura del Duomo**  
(*Corriere della Sera* del 15.12.2003)

53% Molto d'accordo  
Abbastanza d'accordo  
Non sa

40% Poco d'accordo  
Per nulla d'accordo

\*\*\*\*\*

## Contro

Tutto questo (la Tour Eiffel di Parigi, la piramide nel cortile del Louvre, l'ago e il Filo di Piazza Cadorna) è ben diverso dal Duomo di Milano, il luogo più sacro della città.

....

Per poter permettere al visitatore dell'Expo il panorama della città, a Milano **esistono grattacieli ben più alti**. Ricevere un numero tanto elevato di visitatori non potrà poi escludere la presenza di servizi e di un eventuale bar. **Tutto questo sopra un luogo di preghiera.**

*Giulia Maria Mozzoni Crespi - Presidente FAI*

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

**Un monumento non è un pretesto per distrazioni da luna-park;** né una occasione, poco ortodossa in verità, di divertimento, né uno strumento per offrire una scampagnata ad un turismo di massa che in grande maggioranza è ignorante, incolto, disinteressato all'arte e ai suoi valori. ....

Occorre onestamente riconoscere che **i progetti dell'ascensore presentati non sono né scadenti né criticabili;** anzi si presentano arditi e accattivanti; **offensiva è la loro collocazione a ridosso del transetto;** lesiva è la loro prossimità alla grandiosa abside di marmo e vetro ....

*Arch. Jacopo Gardella*

\* \* \* \* \*

**La grande suggestione dell'ascesa al tetto del Duomo è il percorso che la precede:** le navate capaci di emozionare anche un non credente come me, i cunicoli stretti e bui e poi, di colpo si apre il cielo. Ecco, mi chiedo **come sia possibile pensare di rinunciare a quel percorso** e, da architetto, mi stupisce non si sia pensato di adeguare le strutture per poter servire il nuovo flusso di turisti in visita al Duomo e, al tempo stesso, **salvare l'esperienza emozionante di passare dai sotterranei alla sommità del Duomo.**

*Prof. Stefano Boeri*

# Dialogo fra città storica e città contemporanea

## A favore

È questo orgoglio (le innumerevoli chiese costruite nei secoli nella città dalla *civitas* milanese - ndr) che dà corpo all'intenzione estetica manifestata nei temi collettivi; e **il suo rinnovarsi nel tempo**, anche nel suo aspetto esteriore, **non costituisce un affronto** ma al contrario una conferma di quella medesima intenzione estetica seppure in contesti radicalmente diversi.

**È l'intenzione estetica che rende vivo e significativo un tema collettivo nella sfera simbolica, rinnovato da ogni nuovo intervento. E non le sue altrimenti morte pietre.**

*Prof. Arch. Marco Romano*

\*\*\*\*\*

.. quella dell'ascensore sul Duomo, «**non è affatto una cattiva idea**», a patto che sia **assolutamente provvisorio**».

*Arch. Daniela Volpi, ex Presidente Ordine Architetti di Milano*